

ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN

- Art. 1. Onderhavige algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle offertes en orderbevestigingen van Medal NV en op alle bestellingen geplaatst door de Klant. Door het accepteren van een aanbod of het plaatsen van een bestelling, aanvaardt de Klant uitdrukkelijk onderhavige algemene voorwaarden tenzij schriftelijk bedongen afwijkingen. Hij erkent te hebben afgezien van eventuele bestaande eigen voorwaarden.
- Art. 2. Onze vertegenwoordigers of agenten zijn niet gemachtigd ons te verbinden.
- Art. 3. Enkel de door MEDAL NV ondertekende orderbevestiging verbindt de verkoper. De uitvoering ervan geschiedt conform onderhavige algemene verkoopsvoorwaarden, met uitsluiting van de voorwaarden van de klant, zelfs al worden deze naderhand meegegeeld.
- Art. 4. De verkoopovereenkomst komt slechts tot stand na de schriftelijke bevestiging door MEDAL NV. Een begin van uitvoering geldt als bevestiging tenzij deze onder voorbehoud is geschied.
- Art. 5. Bestellingen opgenomen door een vertegenwoordiger, aangestelde of bediende van de verkoper zijn slechts geldig na schriftelijke orderbevestiging door MEDAL NV.
- Art. 6. Elke annulering van de bestelling dient schriftelijk te geschieden. Zij is slechts geldig mits schriftelijk aanvaarding door MEDAL NV. In geval van annulering is de klant een forfaitaire schadevergoeding van 30% van de prijs van de bestelling verschuldigd. Deze vergoeding dekt de vaste en variabele kosten en mogelijke winstderving.
- Art. 7. De goederen worden geleverd zoals bepaald in de bestelbon of op de voorzijde van de factuur.
- Art. 8. De prijs is deze zoals op de orderbevestiging vermeld, tenzij de verkoper zich genoodzaakt ziet deze aan te passen aan de evolutie van de vaste en/of variabele kosten ten gevolge van wijziging in de structuur ervan (grondstoffen, lonen, energie, ...) De eventuele prijsherziening zal geschieden overeenkomstig de wettelijk toegelaten normen. In dit geval geldt de nieuwe prijs zoals vermeld op de voorzijde van de factuur. Leveringen: Benelux: Vanaf 800 euro franco geleverd; voor leveringen < 800 euro wordt een transportkost van 75 euro aangerekend. Frankrijk: Vanaf 1.000 euro franco geleverd; voor leveringen < 1.000 euro wordt een transportkost van 100 euro aangerekend. Alle overige landen: Enkel zelf afhaling in het magazijn te Bornem (België).
- Art. 9. De goederen worden aanzien als afgeleverd bij het vertrek en reizen steeds voor rekening en risico van de koper.
- Art. 10. De leveringstermijnen worden enkel bij wijze van inlichting verstrekt en zijn derhalve niet bindend.
- Art. 11. Vertraging in de uitvoering kan nooit aanleiding geven tot boete, schadevergoeding of ontbinding van de overeenkomst. Indien de levering door overmacht wordt verhinderd of uitermate wordt bezwaard, heeft MEDAL NV het recht de overeenkomst aan de omstandigheden aan te passen dan wel de overeenkomst te verbreken. De Klant ziet uitdrukkelijk af van eventuele schadevergoeding.
- Art. 12. Zichtbare gebreken dienen vastgesteld te worden bij de levering van de goederen. Klachten en opmerkingen dienen geformuleerd op de vrachtbrief en tegengetekend te worden door de vervoerder of zijn aangestelde. Klachten van levering worden slechts aanvaard voor zover zij schriftelijk en per aangetekende brief ter maatschappelijke zetel van de MEDAL NV ingediend worden binnen de 8 dagen na de levering van de goederen. Vrijwaring voor verborgen gebreken wordt conventioneel uitgesloten, behoudens schriftelijk andersluidend beding, waarbij de termijn bij gebrek aan nadere bepaling op drie maanden bepaald wordt. De verantwoordelijkheid van de verkoper blijft in elk geval beperkt tot het vervangen van goederen die niet gelijkvormig zijn met de verkoopsvoorwaarden zonder tot enige welkdanige supplementaire schadevergoeding gehouden te zijn.
- Art. 13. Geen enkele klacht kan de Klant ontheffen van zijn verplichting om de factuur op de vervaldatum te vereffenen.
- Art. 14. Tot aan de volledige betaling en afwikkeling van alle verplichtingen uit de verkoopovereenkomst blijven de goederen eigendom van MEDAL NV maar vallen onder het risico van de Klant. Zonder schriftelijk akkoord van MEDAL NV is de Klant niet gerechtigd vóór de betaling de goederen aan derden over te dragen. Ingeval van niet-betaling op de vervaldag van de factuur, alsook ingeval van faillissement of kennelijk onvermogen van de Klant, zal de overeenkomst van rechtswege en zonder voorafgaandelijke ingebrekestelling en door enkele kennisgeving ervan per aangetekend schrijven van MEDAL NV aan de Klant, als ontbonden worden beschouwd.
- Art. 15. De facturen zijn contant betaalbaar zonder korting op de zetel van de firma van de verkoper en in Euro, ongeacht de wijze waarop betaald wordt en zelfs indien de verkoper op de koper wissels trekt of deze door financiële instellingen laat ontvangen.
- Art. 16. Wanneer de verkoper wissels in betaling van verkochte goederen zou aanvaarden, brengt dit geen schuldvernieuwing teweeg en geeft dit geen aanleiding tot wijziging van de clausules van deze voorwaarden.
- Art. 17. De gefactureerde bedragen brengen vanaf de vervaldag van de factuur van rechtswege en zonder dat daartoe een voorafgaande ingebrekestelling nodig is een intrest op van 12% op jaarbasis en dit tot op de datum van de algehele betaling.
- Art. 18. Niet-betaling van een factuur of wissel op de vervaldag maakt de betaling van alle andere verschuldigde bedragen onmiddellijk eisbaar en laat de verkoper toe de levering te weigeren van alle lopende bestellingen. Elke achterstal van betaling geeft aan MEDAL NV van rechtswege en zonder dat enige ingebrekestelling noodzakelijk is, louter en alleen door de overschrijding van de betalingstermijn, het volle recht elke aan de gang zijnde verkoop, ook deze waarvan de goederen nog niet geleverd werden, op te schorten, dan wel te ontbinden naar keuze van MEDAL NV en hij behoudt zich tevens het recht voor de goederen welke reeds geleverd waren of in verzending zijn terug te nemen.
- Art. 19. Bij niet-betaling van de gefactureerde bedragen op de vervaldag is er van rechtswege en zonder dat daartoe een voorafgaande ingebrekestelling nodig is een forfaitaire vergoeding van 10% op de niet betaalde bedragen verschuldigd met een minimum van € 125 boven alle intresten en welkdanige kosten, inningskosten of gerechtskosten.
- Art. 20. Alle geschillen behoren uitsluitend tot de bevoegdheid van de Rechtbanken van Mechelen, desgevallend de Vrederechter van Mechelen. Enkel het Belgisch recht is van toepassing.

Voor ontvangst en voor akkoord

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

- Art. 1. Les présentes conditions s'appliquent à toutes les offres et confirmations de commande de MEDAL NV et à toutes commandes passées par le Client. Par l'acceptation d'une offre ou en passant une commande, le Client se déclare expressément d'accord avec les présentes conditions générales sauf dérogation écrite. Il reconnaît avoir renoncé à ses propres conditions éventuelles.
- Art. 2. Nos représentants ou agents n'ont pas le pouvoir de nous engager.
- Art. 3. Uniquement la confirmation de commande signée par MEDAL NV engage le vendeur. L'exécution de la commande s'effectue selon les présentes conditions de vente générales, à l'exclusion des propres conditions générales du client, même si celles-ci sont communiquées plus tard.
- Art. 4. La convention de vente n'aboutit qu'après la confirmation écrite par MEDAL NV. Un début d'exécution vaut comme confirmation à moins que celle-ci ne soit effectuée sous réserve.
- Art. 5. Les commandes notées par un représentant, préposé ou employé du vendeur ne sont valables qu'après la confirmation écrite par MEDAL NV.
- Art. 6. Toute annulation de la commande doit s'effectuer par écrit. Elle ne sera valable que moyennant l'acceptation écrite par MEDAL NV. En cas d'annulation, le client sera redevable d'indemnisation forfaitaire de 30% du prix de la commande. Cette indemnité couvre les frais variables et fixes et l'éventuel manque à gagner.
- Art. 7. Les biens sont livrés tels que déterminés dans le bon de commande ou au recto de la facture.
- Art. 8. Le prix est celui tel que mentionné sur la confirmation de commande, à moins que le vendeur ne se voie dans l'obligation de l'adapter à l'évolution de ses frais et/ou variables suite à une modification dans la structure (matières premières, salaires, énergie, ...) L'éventuelle modification de prix s'effectuera conformément aux normes légales autorisées. Dans ce cas, le nouveau prix sera d'application tel que mentionné au recto de la facture. Livraisons : Benelux : À partir de 800 euros, livraison franco ; pour les livraisons < 800 euros, des frais de transport de 75 euros sont appliqués. France : À partir de 1.000 euros, livraison franco ; pour les livraisons < 1.000 euros, des frais de transport de 100 euros sont appliqués. Tous les autres pays : Enlèvement uniquement au dépôt à Bornem (Belgique).
- Art. 9. Les biens sont considérés comme livrés au départ et ils sont toujours transportés pour le compte et aux risques de l'acheteur.
- Art. 10. Les délais de livraison sont communiqués purement à titre informatif et sont donc pas contraignants.
- Art. 11. Un retard dans l'exécution ne peut jamais donner lieu à une amende, des dommages intérêts ou la dissolution de la convention. Si la livraison est empêchée ou rendue difficile par un cas de force majeure, MEDAL NV a le droit d'adapter le contrat aux circonstances ou éventuellement de rompre le contrat. Le Client renonce à toute compensation éventuelle.
- Art. 12. Les plaintes concernant les vices visibles doivent être constatées à l'arrivée des marchandises et des réserves doivent être apposées sur le bon de livraison et contresignées par le transporteur ou son préposé. Les réclamations de livraison ne sont acceptées que pour autant qu'elles sont introduites par lettre recommandée au siège social du MEDAL NV dans les 8 jours après la livraison des marchandises. La garantie contre les vices cachés est exclue conventionnellement, sauf stipulation contraire, qui par défaut de délai précise portera ce dernier sur trois mois. La responsabilité du vendeur reste dans tous les cas limitée au remplacement des marchandises qui ne sont pas conformes aux conditions de vente sans qu'il ne soit tenu à une quelconque indemnité supplémentaire.
- Art. 13. Aucune réclamation ne pourra exonérer le Client de son obligation d'honorer la facture à sa date d'échéance.
- Art. 14. Les marchandises demeureront la propriété exclusive et inaliénable de MEDAL NV jusqu'à paiement intégral même si les risques sont transférés au Client. Sans accord écrit de MEDAL NV, le Client n'a pas le droit de transférer la marchandise à un tiers avant le paiement des marchandises. En cas de non-paiement de la facture à l'échéance, ainsi qu'en cas de faillite ou d'insolvabilité avérée du Client, le contrat sera considéré comme annulé de plein droit, sans mise en demeure au préalable et par simple notification par lettre recommandée de MEDAL NV au Client.
- Art. 15. Les factures sont payables au comptant sans ristourne au siège de la société du vendeur et en Euros, quel que soit le mode de paiement et même si le vendeur tire des traites au faisant recevoir celles-ci par des institutions financières.
- Art. 16. Si le vendeur acceptait des traites en paiement de biens vendus, ceci n'entraîne pas de novation ni ne donnera lieu à une modification des clauses des présentes conditions.
- Art. 17. Les montants facturés rapportent d dès la date d'échéance de la facture de plein de droit et sans qu'une mise en demeure préalable ne soit nécessaire à cet effet, un intérêt de 12% par an et ce, jusqu'à la date du paiement intégral.
- Art. 18. Le non paiement d'une facture ou d'une traite à la date d'échéance rend le paiement de tous les autres montants dus immédiatement exigibles et permet au vendeur de refuser la livraison de toutes les commandes en cours. Tout arriéré de paiement donne au MEDAL NV, de plein droit et sans mise en demeure nécessaire, par le simple fait du dépassement du délai de paiement, le droit de suspendre ou de résilier à la discrétion du MEDAL NV, toute vente en cours, y compris celles dont les marchandises n'ont pas encore été livrées, et il se réserve également le droit de rappeler les marchandises déjà livrées ou en cours d'expédition.
- Art. 19. En cas de non paiement des montants facturés à la date d'échéance, une indemnité forfaitaire sera due de plein droit et sans qu'une mise en demeure préalable ne soit nécessaire à cet effet à concurrence de 10% sur les montants non payés avec un minimum de € 125, en plus de tous les intérêts et frais quelconques, frais d'encaissement ou frais judiciaires.
- Art. 20. Tous les litiges sont de la compétence exclusive des Tribunaux de Malines, Belgique, le cas échéant du Juge de Paix du Malines. Seul le droit belge sera d'application.

Lu et approuvé

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE

- Art. 1. These general terms and conditions apply to all offers and order confirmations from Medal NV and to all orders placed by the Customer. By accepting an offer or placing an order, the Customer expressly accepts these general terms and conditions unless deviations are agreed upon in writing. The Customer acknowledges that any existing own terms are waived.
- Art. 2. Our representatives or agents are not authorised to bind us.
- Art. 3. Only an order confirmation signed by MEDAL NV binds the seller. Execution takes place in accordance with these general terms and conditions of sale, excluding the customer's terms, even if these are communicated later.
- Art. 4. The sales agreement is only concluded after written confirmation by MEDAL NV. Commencement of execution serves as confirmation unless it is carried out under reservation.
- Art. 5. Orders taken by a representative, appointee, or employee of the seller are only valid after written order confirmation by MEDAL NV.
- Art. 6. Any cancellation of the order must be made in writing and is only valid upon written acceptance by MEDAL NV. In case of cancellation, the customer owes a fixed compensation of 30% of the order price. This compensation covers fixed and variable costs as well as possible loss of profit.
- Art. 7. The goods are delivered as specified in the order form or on the front of the invoice.
- Art. 8. The price is that stated on the order confirmation unless the seller is compelled to adjust it due to changes in fixed and/or variable costs resulting from structural changes (raw materials, wages, energy, etc.). Any price revision will be in accordance with legally permitted standards. In such cases, the new price as stated on the front of the invoice applies. Deliveries: Benelux: From 800 euros delivered free of charge; for deliveries < 800 euros, a transport cost of 75 euros is charged. France: From 1,000 euros delivered free of charge; for deliveries < 1,000 euros, a transport cost of 100 euros is charged. All other countries: Only self-collection at the warehouse in Bornem (Belgium).
- Art. 9. Goods are considered delivered upon departure and travel at the buyer's expense and risk.
- Art. 10. Delivery times are provided for informational purposes only and are therefore not binding.
- Art. 11. Delays in execution can never give rise to penalties, compensation, or dissolution of the agreement. If delivery is prevented or extremely hindered due to force majeure, MEDAL NV has the right to adapt the agreement to the circumstances or to terminate it. The Customer expressly waives any compensation.
- Art. 12. Visible defects must be ascertained at the time of delivery. Complaints and remarks must be noted on the delivery note and countersigned by the carrier or their representative. Delivery complaints are only accepted if they are submitted in writing and by registered letter to the registered office of MEDAL NV within 8 days of the delivery of the goods. Warranty for hidden defects is conventionally excluded unless otherwise agreed in writing, with the term, in the absence of further stipulations, set at three months. The seller's liability is limited to replacing goods that do not conform to the sales terms without any additional compensation.
- Art. 13. No complaint can release the Customer from their obligation to settle the invoice by the due date.
- Art. 14. Until full payment and fulfilment of all obligations arising from the sales agreement, the goods remain the property of MEDAL NV but are at the Customer's risk. Without written agreement from MEDAL NV, the Customer is not entitled to transfer the goods to third parties before payment. In the event of non-payment on the invoice's due date or in the case of bankruptcy or evident insolvency of the Customer, the agreement will be considered dissolved by law and without prior notice of default, merely by MEDAL NV's notification by registered letter to the Customer.
- Art. 15. Invoices are payable in cash without discount at the seller's office and in Euros, regardless of the payment method, even if the seller draws drafts on the buyer or these are collected by financial institutions.
- Art. 16. Acceptance of drafts in payment of sold goods does not constitute novation and does not imply any modification of these terms.
- Art. 17. Amounts invoiced accrue interest at a rate of 12% per annum from the due date without prior notice of default until full payment is made.
- Art. 18. Non-payment of an invoice or draft on its due date makes all other outstanding amounts immediately payable and entitles the seller to refuse delivery of all pending orders. Any payment arrears grant MEDAL NV the right, without prior notice of default, to suspend or terminate any ongoing sale, including deliveries not yet made, and to reclaim already delivered or dispatched goods.
- Art. 19. In the event of non-payment of invoiced amounts on the due date, a flat-rate compensation of 10% on the unpaid amounts is owed by law, with a minimum of €125, in addition to all interest and any costs, collection or legal fees.
- Art. 20. All disputes fall under the exclusive jurisdiction of the Courts of Mechelen, or where applicable, the Justice of the Peace of Mechelen. Only Belgian law applies.

For receipt and agreement

.....